

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

1

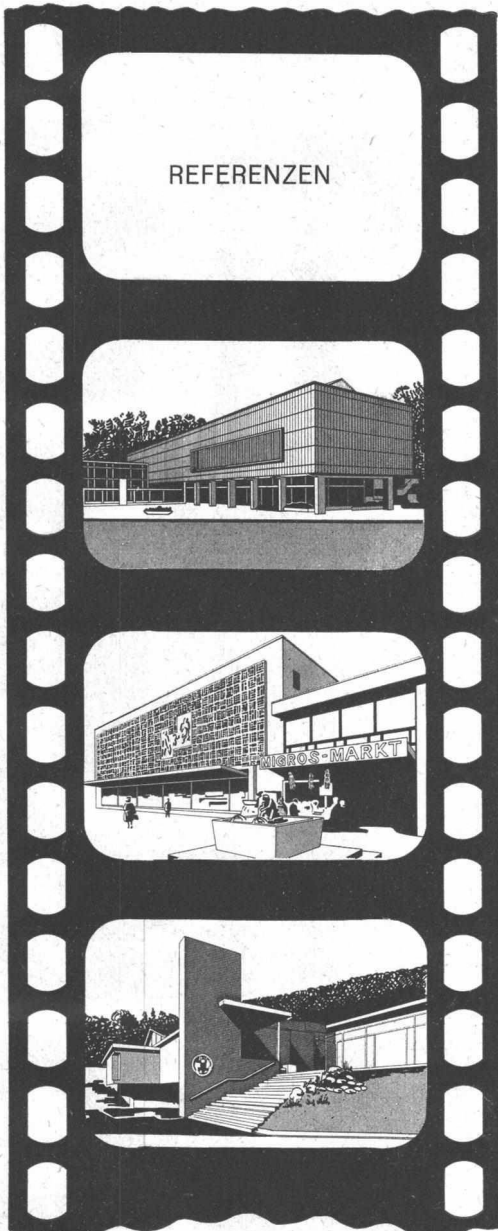
81. Jahrgang

Donnerstag 3. Januar 1963

Organ des SIA und der GEP

Herausgeber

W. Jegher und A. Ostertag



REFERENZEN

## HÄUSLER KLIMAAANLAGEN ÜBERALL

Kunsthhaus Zürich

Migros Markt  
Oerlikon

Affenhaus  
im Zürcher Zoo

### Inhalt

|   |    |
|---|----|
| Eidg. Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz. Von <i>H. Pallmann</i> . . . . .  | 1  |
| Stiftung der Wirtschaft zur Förderung des Gewässerschutzes in der Schweiz. Von <i>R. Käppeli</i> . . . . .  | 1  |
| Ueber die Tätigkeit der Stiftung und ihre Zusammenarbeit mit d. EAWAG und der Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz. Von <i>O. Jaag</i> . . . . . | 2  |
| Bauen in Stahl. Von <i>H. Marti</i> . . . . .   | 3* |
| Schweiz. Gesellschaft für Bodenmechanik und Fundationstechnik. Von <i>S. Stump</i> . . . . .  | 6  |
| Schweizerische Bauzeitung . . . . .   | 8  |

### Nekrologe

|   |   |
|---|---|
| Willy Thurnheer. Henri Froidevaux. Max Halder . . . . . | 6 |
|---|---|

### Buchbesprechungen

|   |   |
|---|---|
| Thermodynamik, Grundlagen und technische Anwendungen, von <i>H. D. Baehr</i> . . . . .                            | 6 |
| Mollierdiagramme für Verbrennungsgase, von <i>W. Pflaum</i> und <i>H.-E. Peterek</i> . Neuerscheinungen . . . . . | 7 |

### Wettbewerbe

|  |   |
|--|---|
| Schulanlage mit Turnhalle und Sportplatz in Münchwilen. Katholische Kirche mit Vereinssälen in Allschwil BL. Museum Rietberg in Zürich . . . . . | 7 |
|--|---|

### Mitteilungen aus dem S. I. A.

|   |   |
|---|---|
| Titelfrage in den höheren technischen Berufen . . . . . | 8 |
|---|---|

### Ankündigungen

|   |   |
|---|---|
| Grubenmann-Ausstellung in Darmstadt. Zentralstelle für berufliche Weiterbildung, St. Gallen. Dreiländer-Holztagung in Locarno. Kurs über plastische Berechnungsmethoden. Vortragskalender . . . . . | 8 |
|---|---|

### Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23  
Tel. 24 26 00, Postcheck VIII 1027

### Bezugspreise

|         |                     |                |          |           |
|---------|---------------------|----------------|----------|-----------|
|         | Einzelheft Fr. 1.80 | — Abonnements: |          |           |
|         |                     | 3 Monate       | 6 Monate | 12 Monate |
| Schweiz | 17.50               | 35.—           | 70.—     | 140.—     |
| Ausland | 19.—                | 38.—           | 76.—     | 152.—     |

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

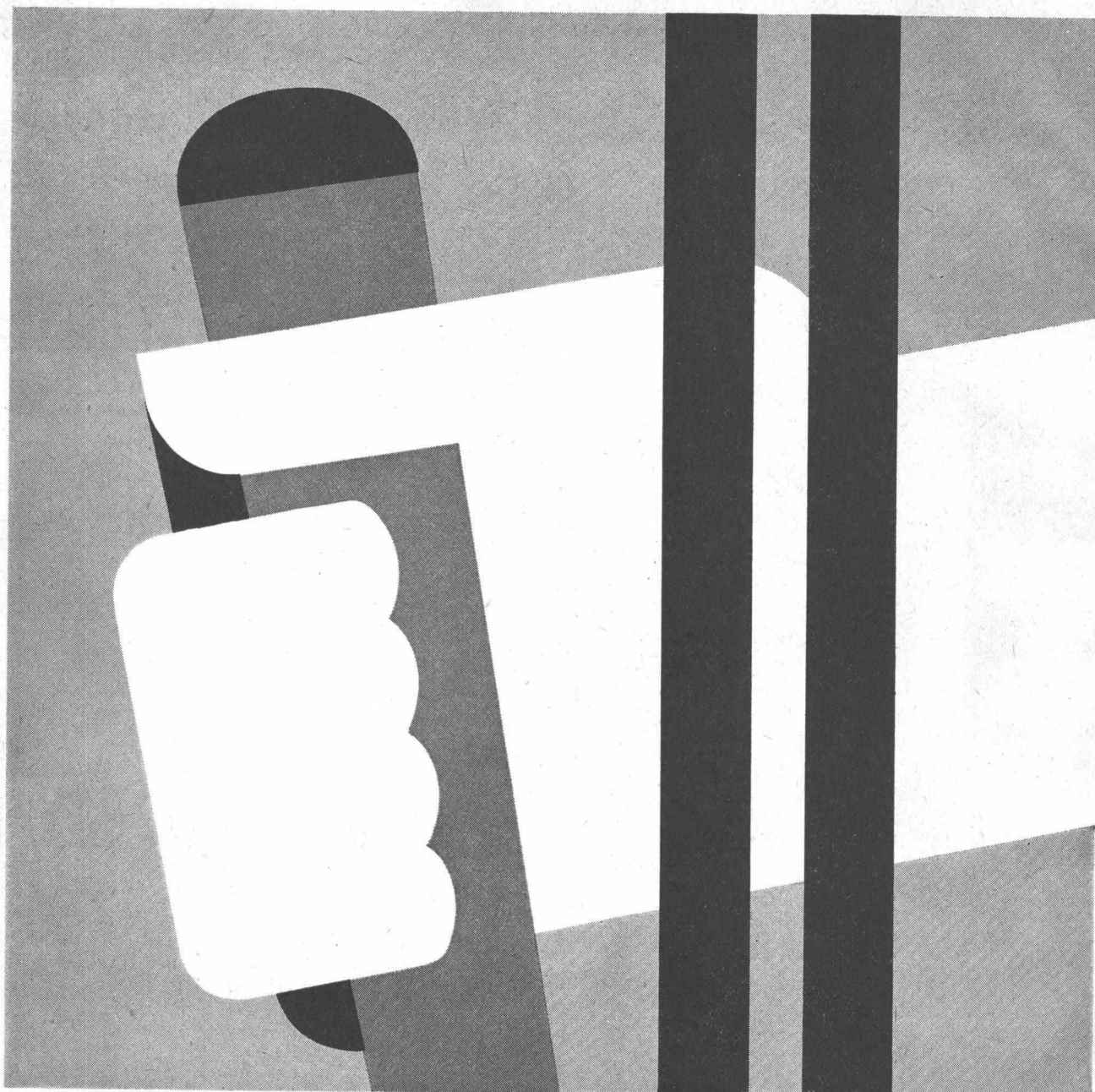
## WALTER HÄUSLER & CO., ZÜRICH 6

Spezialfirma für Luftkonditionierung und Lüftung

Stampfenbachstrasse 56

Tel. (051) 26 97 44

Fabrik in Regensdorf



# Baumaschinen-Messe

16.-24. Februar 1963

in den Hallen der

Schweizer Mustermesse Basel



Verband schweizerischer Baumaschinen-Fabrikanten und-Händler

**1963** Wir wünschen Ihnen  
Glück und Erfolg



**Kaspar Winkler+Co.**

ZÜRICH CHUR ST. GALLEN LUZERN BERN LAUSANNE



# Mipolam Kunststoff- Fenster

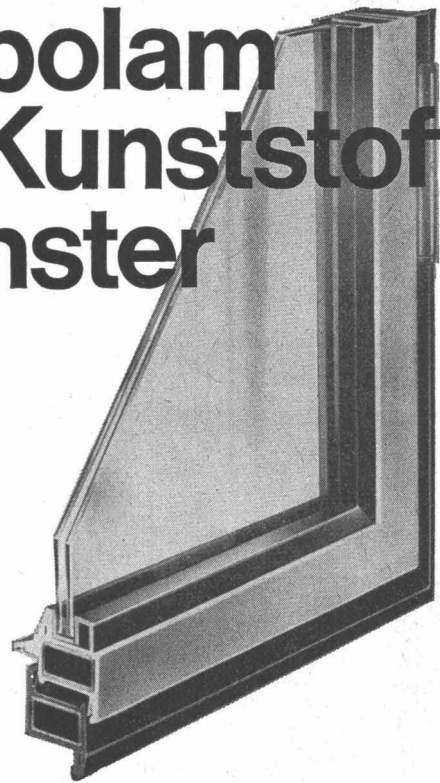
**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** – die moderne Lösung für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrt. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität
- keine Malerarbeit
- witterungsbeständig
- Verbundverglasung
- vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung
- starke Schalldämpfung
- lichtechte Farben
- keine Unterhaltskosten
- leichte Reinigung.

**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** – Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendeter Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

# VERWO

VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455



# OEDERLIN

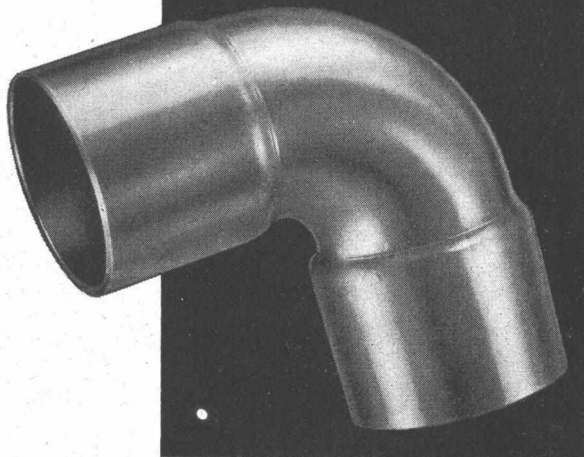


**OEDERLIN-NIBCO Lötfittings** für absolut dichte und preiswerte Kupferrohr-Installationen.

Einfache, zeitsparende Verarbeitung - Geringste Strömungswiderstände - Hohe Korrosionsbeständigkeit - Minimaler Platzbedarf.

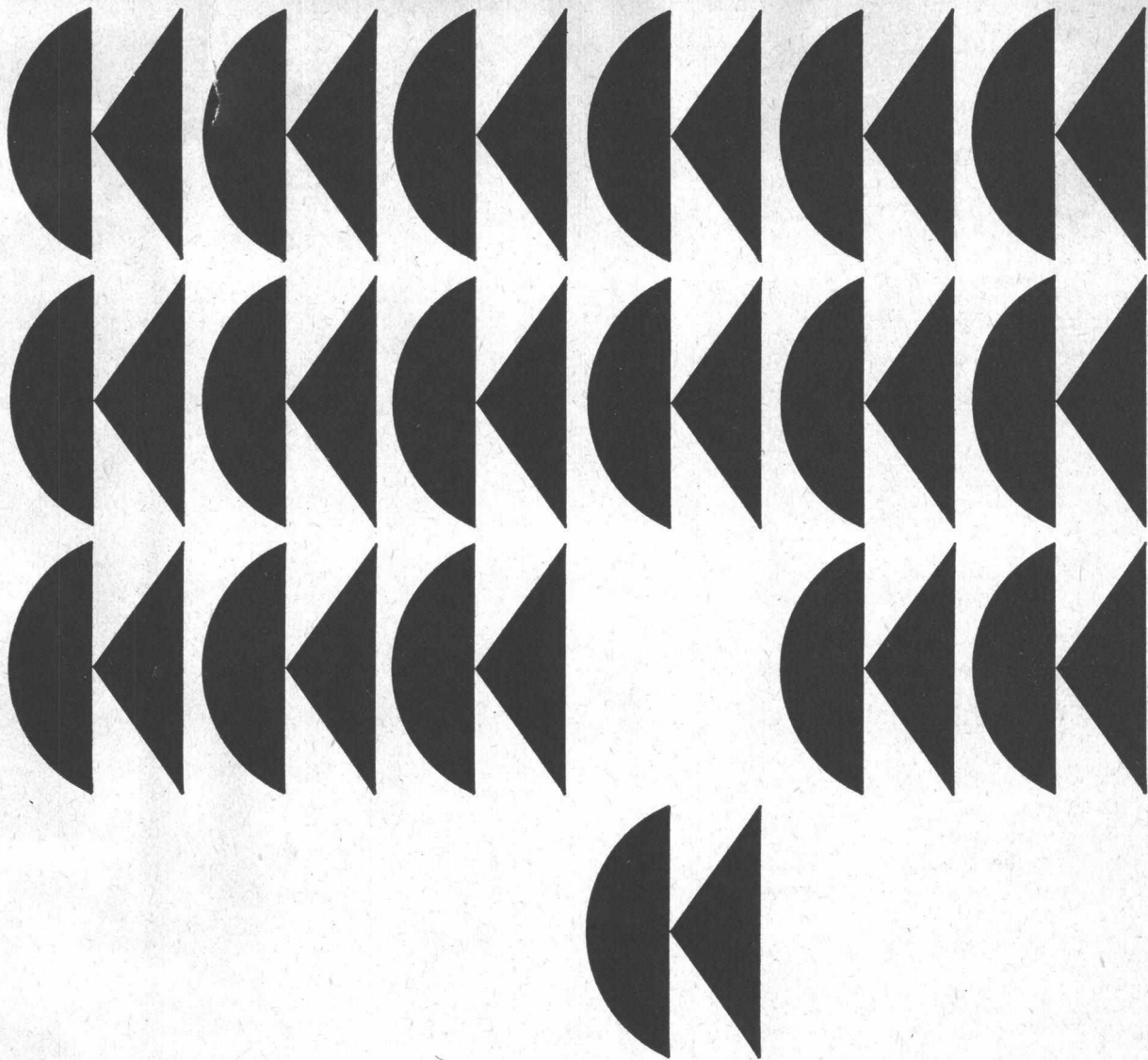
Reichhaltiges Typenprogramm in metrischen und Zoll-Abmessungen von 6 bis 54mm u. 1/8" bis 4" Nenn-Ø.

Verlangen Sie vollständige Unterlagen.



Bezugsquellennachweis durch den Hersteller

AKTIENGESELLSCHAFT  
**OEDERLIN + CIE BADEN**  
(Schweiz)



## eine von vielen

...die sich im Grosseinsatz des modernen Strassenbaus seit Jahren bewährt und unentbehrlich gemacht hat: die Tampo Pneuradwalze! Die enormen Vorteile dieser meistgekauften Pneuradwalze der Welt liegen in ihrer hohen Manövrierfähigkeit, dem fast unbegrenzten Anwendungsbereich und den minimalen Unterhaltskosten bei maximaler Leistung. Transportgeschwindigkeit 20 km/Std., Arbeitsgewicht 8,2 bis 50 to. Im Hinblick

auf die heutigen Verkehrsverhältnisse ist der Einsatz einer Tampo Pneuradwalze von entscheidender Bedeutung, da eine Strecke nach mehrmaligem Durchwalzen sofort für den Verkehr freigegeben werden kann.

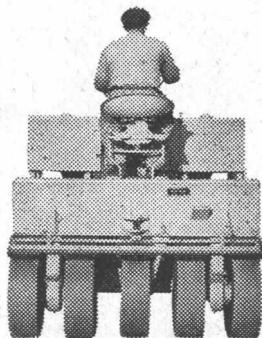
Tampo Pneuradwalze – eine fortschrittliche und rationelle Strassenbaumaschine aus dem vielseitigen Verkaufsprogramm der Firma Charles Keller. Das CK-Zeichen verbürgt Ihnen die Qualität!

b + f corso 131

# Charles Keller

Baumaschinen, Wallisellen ZH, Tel. 051 / 933933

Tampo Pneuradwalze



VON ROLL

# CARON- Stahl

für  
hohe Ansprüche  
im  
Eisenbetonbau

CARON-Stahl ist ein kaltgereckter  
Elektrostahl von besonderer Güte.  
Dank seinen hervorragenden Eigen-  
schaften bietet er dem Bauherrn  
hohe Sicherheit – auch im Brandfalle –  
und Wirtschaftlichkeit.  
Seine wesentlichen Vorteile sind:

hohe Streckgrenze  
(minimum 4600 kg/cm<sup>2</sup>)

konstanter Querschnitt

Gleitwiderstand im Beton  
ca. 4 mal grösser  
als beim Rundeisen

hohe Brandsicherheit

Beste Handlichkeit

Grosse Steifigkeit  
der verlegten Armierungen

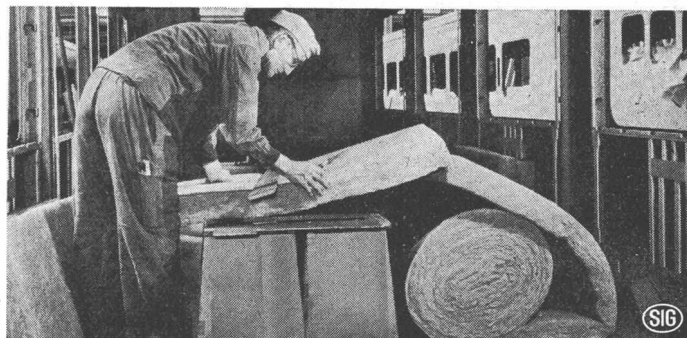
CARON-Stahl hat sich in  
allen Gebieten des Eisenbeton-  
baus bestens bewährt

Lieferung  
durch den Eisenhandel

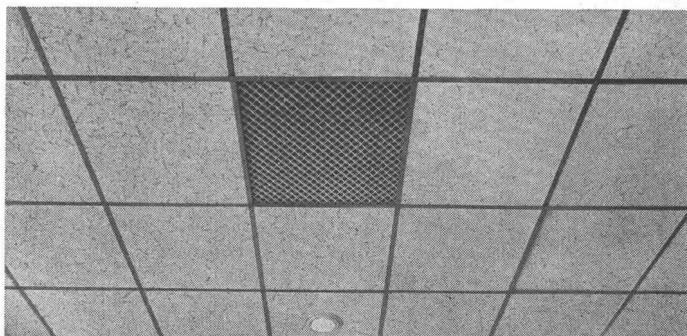
VON ROLL Gerlafingen

199

# Beratung für alle Probleme der Akustik



**ULTRALITE** Isoliermatte, langfaserig, erschütterungsfest und unbrennbar



**ULTRACOUSTIC** Schallschluckplatte, ungelocht, unbrennbar, hier in Hängerost



**DAMPA** Metalldeckenpaneele, demontierbar in Akustik- und Ventilationsdecken

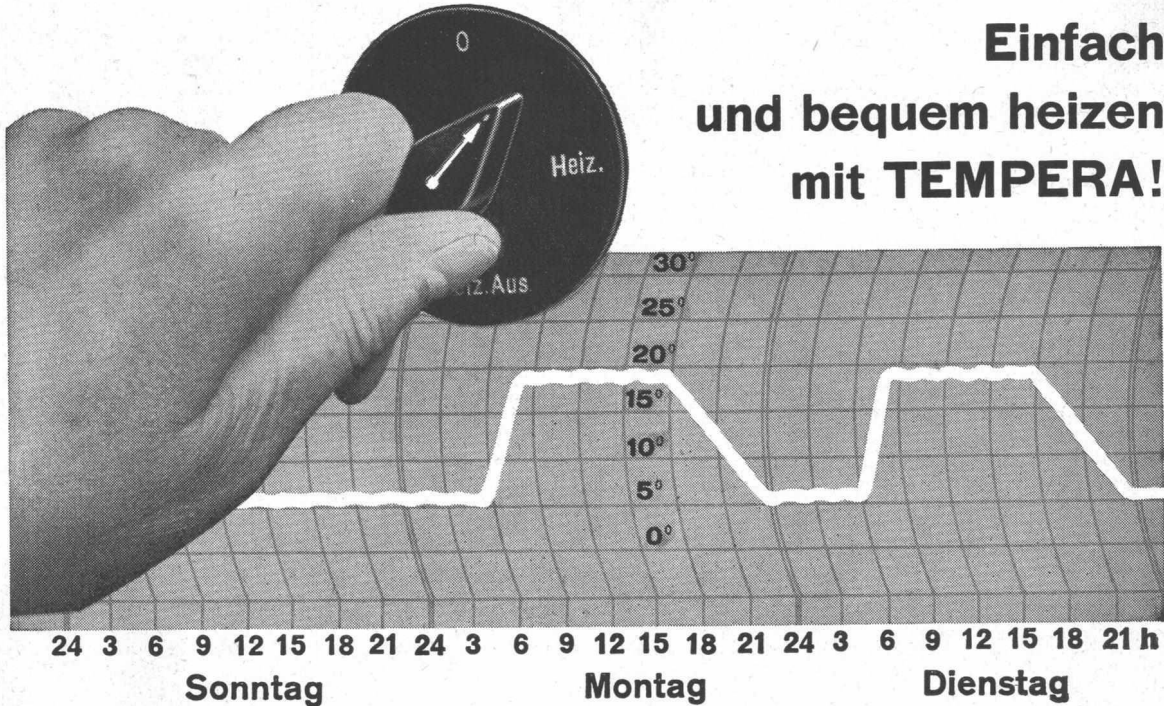
Benützen Sie unseren  
technischen Dienst für  
die Lösung Ihrer Pro-  
bleme auf den ver-  
schiedenen Gebieten  
der Lärmbekämpfung!

**GARTENMANN ISOLATIONEN**

## C. Gartenmann & Cie AG

Bern / Basel / Zürich / Genève / Fabrik und Lager in Zollikofen-BE

## Einfach und bequem heizen mit TEMPERA!



Die LUFTHEIZUNG ist in den meisten Fällen die zweckmässigste Lösung für die Beheizung von Werkstatträumen, Montage- und Einstellhallen, Versammlungsräumen, Kirchen, Kinos usw.

Eine gute Luftheizung, welche die gestellten Anforderungen erfüllen und einen wirtschaftlichen Betrieb gewährleisten soll, muss fachgerecht projektiert und ausgeführt werden. Nur die besten Apparate und Bestandteile sind gut genug. Eine «Tempera»-Luftheizung vereinigt in sich sorgfältige Planung, einwandfreie Ausführung und erstklassige Materialien. «Tempera»-Luftheizöfen sind direkt ölgefeuert. Sie zeichnen sich durch lange Lebensdauer, höch-

sten Wirkungsgrad und gefällige Form aus. Für jeden Zweck ist die geeignete Ausführung vorhanden.

Ölbrenner bekannter Schweizer Marken werden mitgeliefert. Auf Wunsch überlassen wir dem Kunden die Wahl des Brenners.

Ihr Heizproblem wird durch unsere Fachleute gewissenhaft und zweckmässig gelöst. Senden Sie uns Projektunterlagen, oder fordern Sie unseren Besuch. Wir beraten Sie unverbindlich.

Unser Fabrikationsprogramm umfasst — ausser Luftheizung — lufttechnische Anlagen jeder Art sowie Trocknungsanlagen.

TEMPERA-Luftheizung

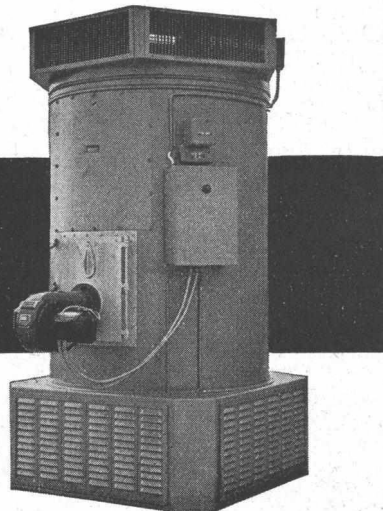
Schweizer Fabrikat

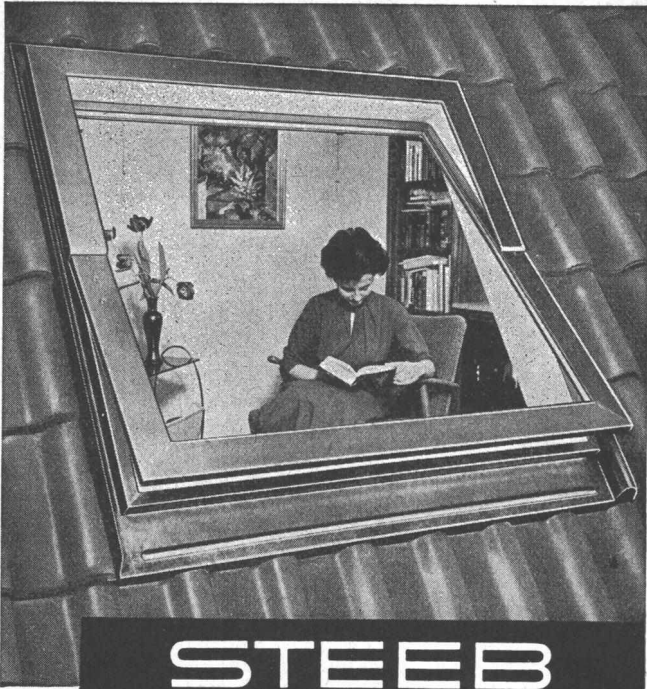
**dübi**

**DÜBI & CO., HERZOGENBUCHSEE**

Lufttechnische Anlagen

Telephon (063) 5 18 59





# STEEB

## WOHNRAUM-DACHFENSTER



kondensfrei · wärmeisolierend · luftdicht  
leichtgängig · einbaugünstig · formschön

### Kondensfrei

durch doppelverglaste Metallschwingflügel mit diffusionsdichtem Zwischenraum und Trockenluft, daher keine Tauwasserbildung und kein Verschmutzen der Innenglasflächen. Stets klare Sicht durch die Fensterscheiben. Nach einem Attest des Instituts für techn. Physik, Stuttgart, tritt bei plus 20° Raumtemperatur und minus 25° Aussentemperatur keine Kondensation zwischen den Scheiben auf.

### Wärmeisolierend

durch hermetisch verschlossenes Trockenluftpolster zwischen den Doppelscheiben mit alterungsbeständiger dauerplastischer Dichtung. Unterbrechung der Kälte-Wärmebrücke im Schwingflügelrahmen. Verwendung von witterungsbeständigen Isolationsprofilen und abgesperrtem Blendrahmen.

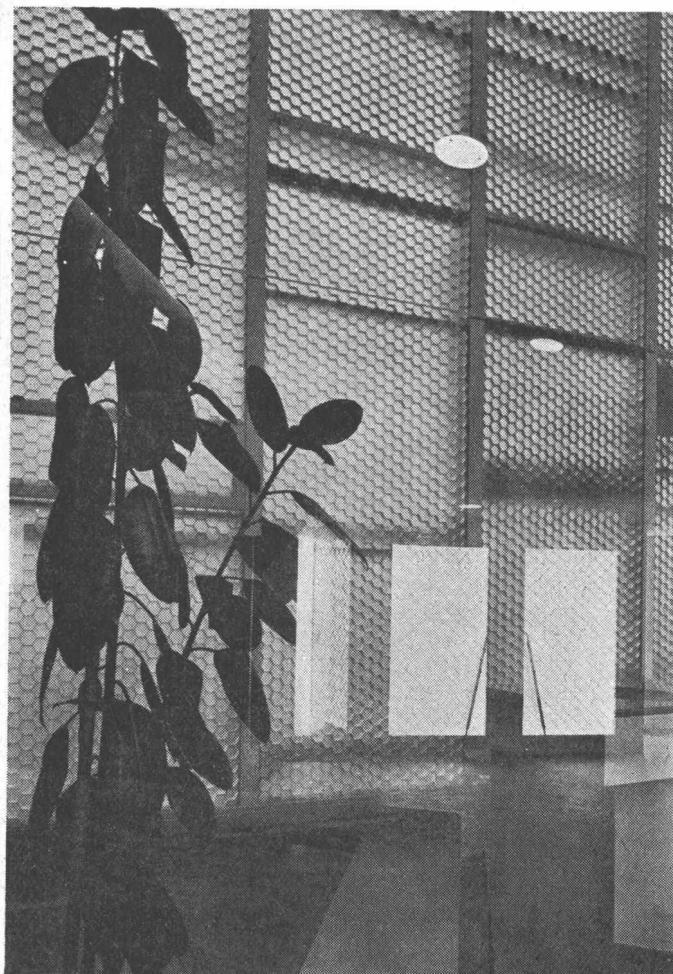
### Formschön

durch eloxierte Metallprofile und niedrige Rahmenhöhe. Architektonisch gut wirkender Einbau im Dach. Frei von jedem störenden Antriebsmechanismus und von Stellstangen.

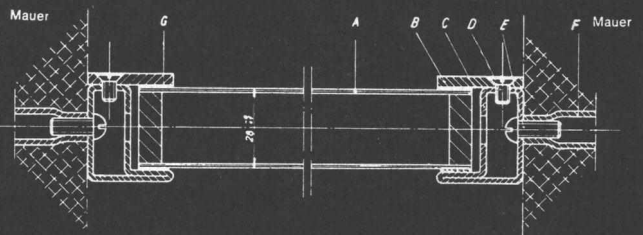
Montage durch eigens geschultes Fachpersonal

## Hermann Studer, Spenglerei, Adliswil

Webereistrasse 459 Telefon 051 / 91 31 54



## BAUEN mit wasi



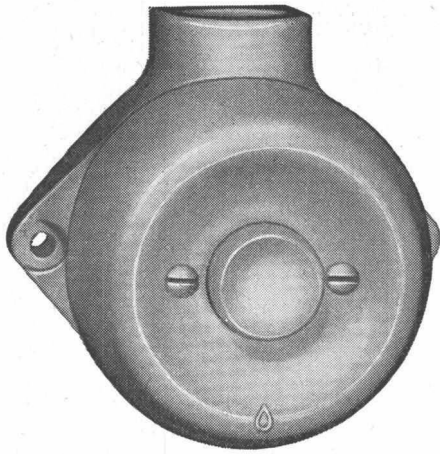
- |  |  |
|--|--|
| Boden-, Decken- und seitlicher Anschluss von WASI-2-Platten, 30 mm Nenndicke | E Hlbr.-Schraube M 6 x 15  |
| A WASI-2-Platte 30 Nenndicke mit Fiberglas- oder Atex-Rahmen                 | F Steinhülsen-Schraube M 6   |
| B Flach-Profil 4/30  | G Dichtungsband als Compriband (Roger Frey, ZH), EC-1202 Band (Wal & Lehmann ZH), Secostrip Band (Eurolan, ZH), Tape-Sealer Nr. (Chemitex, Zürich) |
| C Jansen-Profil Nr. 01.220   |  |
| D Senk-Schraube M 5 x 10   |  |

Lichtdurchlässige, unzerbrechliche und isolierende Fassadenwände

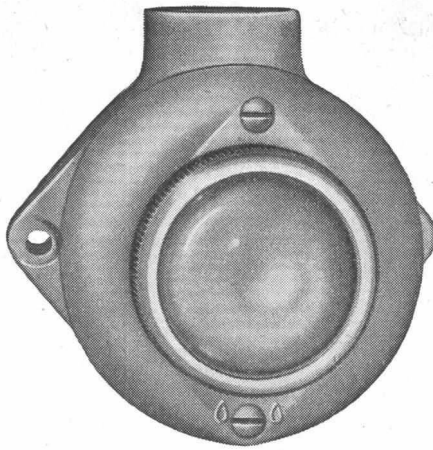
Überall in Büro-, Fabrikations- und Wohnräumen, für Neu- und Umbauten; Turnhallen, Fassaden und Ueberdachungen, zu Ausstellungszwecken, für Raumunterteilungen werden heute WASI-Lichtplatten aus glasfaserverstärktem Polyester verwendet

Flug- und Fahrzeugwerke AG Altenrhein SG Telefon 071 4 01 41

6190 J Grösse: 71/76 mm



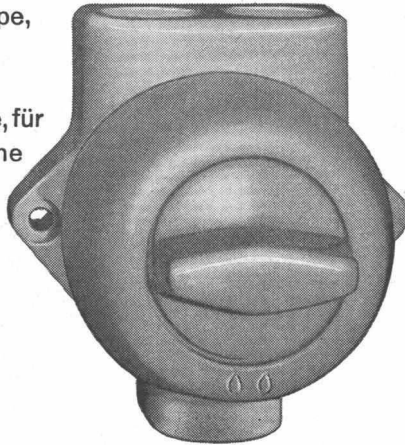
6195 J Grösse: 71/76 mm



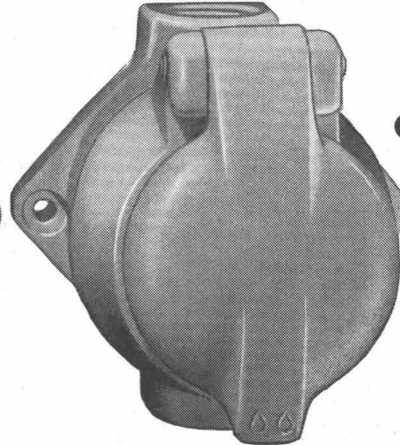
*Adolf Feller*

Druckkontakt, Signallampe,  
Drehschalter und  
Steckdose aus Isolier-  
presstoff, kleine Modelle, für  
feuchte und nasse Räume

**Adolf Feller AG Horgen**



6100 Jd Grösse: 78/76 mm



6203 J Grösse: 78/76 mm



Gebr.  
**Tuchs Schmid AG**



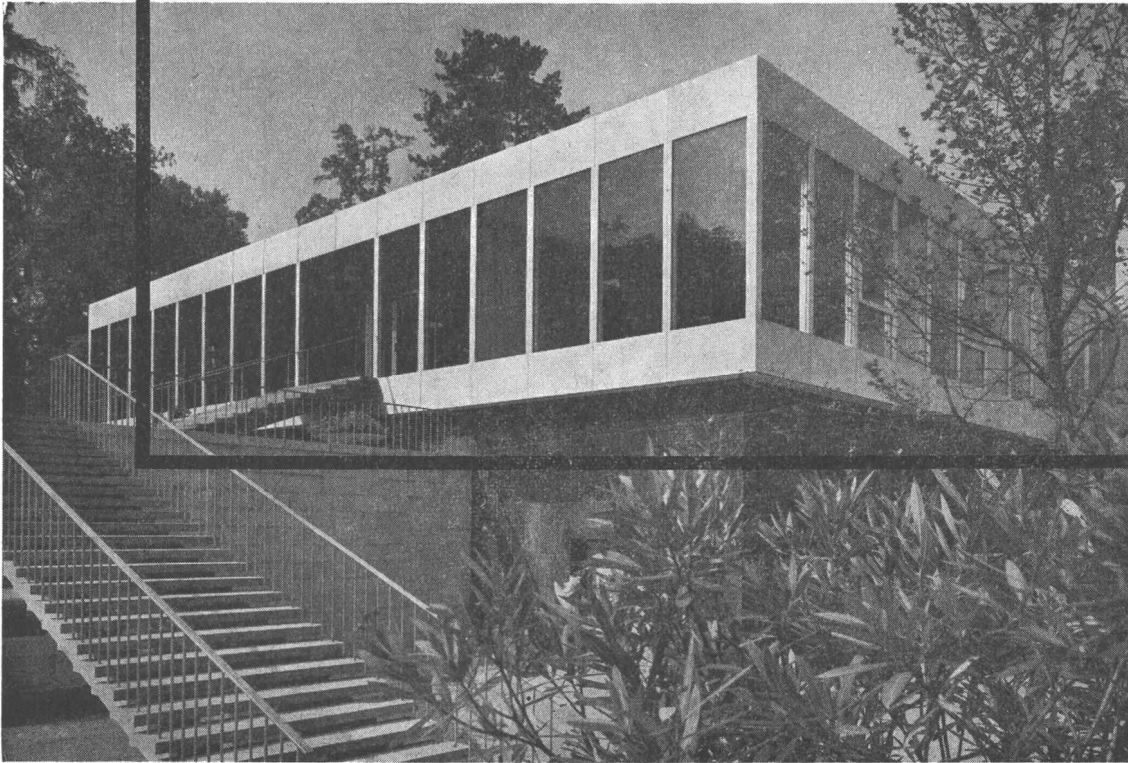
**Frauenfeld**

# Hallen in Stahl

10

GC

**Metallfassaden-  
Bau  
Geilinger & Co.  
Winterthur**



GC 5915

Lesesaal der neuen Kantonsbibliothek in Aarau

**Kämpf schalttafeln**

G. Kämpf AG Holzbau Ruppertswil Aarg. 064 34212

- nur die verleimten 3-Schicht-Schalttafeln wachsen und schwinden nicht ●
- sie ergeben saubere Sichtflächen ●
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit ●
- sie werden 50 und mehr Male verwendet ●
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz) ●
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht ●

das beweist die Verbrauchskurve

27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

Verkauf 1962 m<sup>2</sup> 120 000



Wir haben 1962 die Produktion rationalisiert und vergrößert, damit wir unsere überzeugten, treuen Verbraucher und die neuen Kunden schneller und besser bedienen können